

**MOZIKI
STAFF BENDA BILILI**

COMPARAISON : RUMBA CONGOLAISE ET RUMBA CUBAINE

**CANDELA
FAUSTINO ORAMAS**

Source : Chanson originale extraite de la BO du documentaire « *Benda Bilili* », et de l'album « *Très très fort* ».

Genre : Rumba congolaise.

Formation : voix solistes et chœur d'hommes.

Guitare électrique, guitare basse, satongué, bongos.

Tempo : rapide.

Mesure : Ternaire 12/8. Les 4 temps sont marqués par la guitare électrique, qui joue un ostinato mélodico-rythmique sur 2 accords.

Harmonie : Ecriture à la fois :

verticale (mélodie : voix, satongué accompagnée) et horizontale (passages en chant responsorial entre soliste et chœur).

Sens de la chanson : Moziki signifie « mutualité, assurance ».

Le texte évoque la question de la santé et les difficultés inhérentes à ce sujet en RDC.

Langue : mélange de lingala, de français et d'espagnol.

Le texte est écrit en vers, en rimes suivies.

Forme : strophique.

Source : Chanson de Faustino Oramas, musicien cubain (1911-2007) extraite de la BO du film « *Buena Vista Social Club* » (1997).

Genre : Rumba cubaine.

Formation : voix solistes et chœur d'hommes.

Guitares acoustiques, contrebasse, trompette et ensemble de percussions (congas, guiro, caisse claire, cymbales, maracas, charleston)

Tempo : rapide.

Mesure : ternaire à 12/8. Les 4 temps sont marqués par la guitare acoustique, qui joue un ostinato mélodico-rythmique sur 2 accords en mode mineur.

Harmonie : Ecriture à la fois :

verticale (mélodie : trompette accompagnée) et horizontale (passages en chant responsorial entre soliste et chœur).
Ecriture polyrythmique complexe.

Sens de la chanson : Candela signifie bougie.

La chanson parle de sujets quotidiens, et fait aussi allusion à la séduction.

Langue : espagnol.

Le texte est écrit en vers, en rimes suivies ou embrassées.

Forme : Rondo (couplets et refrain).



Le satongué est typique de la Rumba, qui utilise des instruments de récupération.

Le musicien, **Roger**, l'a fabriqué lui-même, avec un fil électrique, une boîte de lait et un morceau de bois courbe.

Le son peut être apparenté à celui d'une voix plaintive ou de la guitare électrique.

L'analyse de ces deux Rumbas montre clairement une **identité culturelle commune**.

L'influence de la musique cubaine sur la musique congolaise, musique ancestrale pratiquée par les esclaves africains déportés à Cuba, qui fut ramenée vers l'Afrique par les Caribéens lors des périodes de colonisation.

Cependant, la musique du Staff Benda Bilili témoigne également d'une forte imprégnation de la musique traditionnelle africaine.

Dans ces deux styles, on retrouve :

- la pratique des rythmes syncopés (la Clave),
- la présence d'un ostinato simple mélodico-rythmique qui permet l'improvisation et les solos des différents musiciens
- l'alternance entre le soliste et les chœurs,
- l'écriture responsoriale entre le soliste et le chœur.

Dans ces deux chansons, ce qui est différent c'est :

- la langue
- le sujet de la chanson (plus engagé chez le Staff Benda Bilili).
- la forme (strophique contre Rondo)
- les solistes (satongué, trompettes et guitares).